

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

5 FÉVRIER 1965.

PROJET DE Lûi sur l'enseignement par correspondance.

PROJET AMENDE PAR LE SENAT (1).

CHAPITRE PREMIER.

Définitions.

Article premier.

Il faut entendre par:

1° «enseignement par correspondance»: l'enseignement par l'échange périodique, entre l'élève correspondant et le pouvoir organisateur de directives de travail, de travaux effectués conformément à ces directives et de corrections de travaux;

2° «cours par correspondance»: l'ensemble des matières préparant à un des examens ou concours, visés à l'article 2;

3° «élève correspondant»: l'élève qui suit une ou plusieurs matières pour lesquelles il effectue les travaux qui lui sont proposés;

4° «pouvoir organisateur d'un cours par correspondance»: l'autorité, la ou les personne(s) physique(s) ou morale(s) qui en assume(nt) toute la responsabilité.

(1) Voir:

Documents de la Chambre :

ISO (1963-1964) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 : Amendements.

Annales de la Chambre :

15 et 17 décembre 1964.

Documents du Sénat:

- 50 (1961-1965) : Projet transmis par la Chambre.
- 53 (1961-1965) : Rapport.
- 54 et 57 (1961-1965) : Amendements.
- 50 (1964-1965) : Rapport complémentaire.

Annales du Sénat:

23 décembre 1964 et 4 février 1965.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

5 FEBRUARI 1965.

WETSONTWERP op het schriftelijk onderwijs.

ONTWERP DOOR DE SENAAT GEWIJZIGD (1).

EERSTE HOOFDSTUK.

Bepalingen.

Eerste artikel.

Verstaan wordt onder:

1° «schriftelijk onderwijs»: het onderwijs door periodieke uitwisseling tussen de briefwisselende cursist en het inrichtend bestuur van richtlijnen voor het werk, werken uitgevoerd volgens die richtlijnen en verbeteringen van werken;

2° «schriftelijke leergang»: de gezamenlijke leervakken die voorbereiden op een van de al dan niet vergelijkende examens, bedoeld in artikel 2;

3° «briefwisselende cursist»: de leerling die een of meer leervakken volgt waarvoor hij de werken maakt, die hem worden opgegeven;

4° «bestuur dat een schriftelijke leergang inricht»: de overheid, de natuurlijke of de rechtspersoon of personen, die er de verantwoordelijkheid volledig voor op zich nemen,

(1) Zie:

Stukken van de Kamer :

780 (1963-1964) :

- N° 1: Wetsontwerp,
- N° 2: Amendementen.
- N° 3: Verslag,
- NT 4: Amendementen.

Hendelingen van de Kamer :

15 en 17 december 1964.

Stukken van de Senaat:

- 50 (1964-1965) : Ontwerp door de Kamer overgezonden,
- 53 (1964-1965) : Verslag.
- 54 en 57 (1964-1965) : Amendementen.
- 50 (1964-1965) : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Senaat:

23 december 1964 en 4 februari 1965.

CHAPITRE II.

L'enseignement organisé, subventionné ou reconnu par l'Etat.

SECTION 1. -- Dispositions générales.

Art. 2.

L'Etat organise: un enseignement par correspondance préparant aux épreuves à subir devant les jurys d'examens institués par le Roi en exécution des lois d'enseignement, à l'exception de ceux prévus à l'article 10 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, ainsi qu'aux examens et concours administratifs organisés par l'Etat, les provinces, les communes ou des organismes d'intérêt public. Il crée, lorsque le besoin s'en fait sentir, les cours nécessaires à cet effet.

Il subventionne ou reconnaît, conformément aux dispositions de la présente loi, les cours par correspondance préparant aux mêmes épreuves et organisés par les provinces, les communes, les associations de communes, par d'autres personnes publiques et par des personnes privées.

Art. 3.

Les cours de l'Etat, de même que les cours subventionnés en vertu de la présente loi sont gratuits.

Aucun minerval direct ou indirect ne peut être perçu ou accepté. Seule, peut être perçue une redevance dont le montant sera fixé par le Roi pour la fourniture de feuilles de devoirs et d'enveloppes.

La vente par le pouvoir organisateur de livres et de matériel à usage des cours est interdite, sauf autorisation du Ministre ayant l'Education nationale dans ses attributions, déliée dans les conditions déterminées par le Roi.

Art. 4.

Il est créé une Inspection de l'enseignement par correspondance qui est chargée de :

1° contrôler la progression des cours conformément au programme des branches enseignées et le niveau des études des cours de l'Etat et des cours subventionnés ou reconnus;

2° donner un avis sur l'admission aux subventions ou à la reconnaissance;

3° s'assurer du bon fonctionnement des cours subventionnés ou reconnus,

Le Roi règle l'organisation et le statut de l'Inspection.

Art. 5.

Il est créé auprès du Ministère de l'Education nationale et de la Culture, un Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance chargé de donner au Ministre soit d'initiative, soit à la demande de celui-ci, des avis sur toute question relative à l'enseignement par correspondance.

Sa composition et son fonctionnement sont réglés par le Roi.

HOOFDSTUK II.

Door het Rijk georganiseerd, gesubsidieerd of erkend onderwijs.

AFDELING 1. - Algemene bepalingen.

Art. 2.

De Staat organiseert schriftelijk onderwijs, dat voorbereidt op de examens voor de examencommissies die de Koning ter uitvoering van de: onderwijswetten instelt met uitzondering van de commissies bedoeld in artikel 40 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, alsook op de al dan niet vergelijkende administratieve examens uitgeschreven door de Staat, de provincies, de gemeenten of instellingen van openbaar nut. Wanneer daaraan behoefte bestaat, richt hij de daartoe nodige leerqangen in.

Overeenkomstig de bepalingen van deze wet subsidieert of erkent de Staat de schriftelijke leergangen, die voorbereiden op dezelfde examens en die georganiseerd worden door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, door andere publiekrechtelijke personen en door privaatrechtelijke personen.

Art. 3.

De: rijksleergangen evenals de leergangen die krachtens deze wet gesubsidieerd worden, zijn kosteloos.

Geen enkel lesqeld mag rechtstreeks of onrechtstreeks geïnd of aanvaard worden. Er mag enkel een vergoeding geïnd worden voor de levering van bladen voor taken en omslagen, waarvan het bedrag door de Koning wordt vastgesteld.

De verkoop, door het inrichtend bestuur, van boeken en materieel voor de leergangen is verboden, behoudens toestemming verleend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Nationale Opvoeding behoort, onder de voorwaarden die bepaald worden door de Koning.

Art. 4.

Er wordt een Inspectie van het schriftelijk onderwijs ingesteld die ermee belast is :

1° na te gaan of de leergangen gegeven worden overeenkomstig het leerplan van de onderwezen vakken en controle uit te oefenen op het onderwijspeil van de leergangen van de Staat en van de gesubsidieerde of erkende leergangen;

2° advies uit te brengen over de opstelling in de toelatingeregeling of over de erkenning;

3° zich te vergewissen van de goede werking van de gesubsidieerde of erkende leergangen.

De Koning regelt de organisatie en het statuut van de Inspectie.

Art. 5.

Bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur wordt een Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs ingesteld, die ermee belast is de Minister, hetzij op eigen Initiatief, hetzij op zijn verzoek, van advies te dienen over om het even welke kwestie die betrekking heeft op het schriftelijk onderwijs.

De samenstelling en de werking van deze Raad worden door de Koning geregeld.

SECTION 2. - De l'enseignement de l'Etat.

Art. 6.

Les Cours de l'Etat sont créés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Ils peuvent être dispensés en français, en néerlandais et en allemand.

Les programmes sont établis en fonction de ceux des concours et examens auxquels les cours préparent..

Les textes des cours sont la propriété de l'Etat et ne peuvent en aucune manière être publiés ou copiés, en tout ou en partie.

Les autres modalités d'organisation et de fonctionnement sont réglés par le Roi.

Art. 7.

§ 1^{er}. Les professeurs des cours par correspondance de l'Etat sont choisis:

1° soit parmi les professeurs qui enseignent la branche depuis trois ans au moins dans un établissement d'enseignement et qui sont porteurs des titres requis à cet effet;

2° soit parmi des fonctionnaires de première catégorie des administrations de l'Etat et des organismes d'intérêt public, lorsqu'il s'agit de l'enseignement de matières administratives.

Ils sont désignés par le Ministre pour un mandat de deux ans, renouvelable.

L'avis de l'Inspection de l'enseignement oral dont ils relèvent est requis dans le cas de professeurs dont question au 1°.

§ 2. Le Ministre peut également faire appel, dans des conditions à préciser par arrêté royal, à des professeurs de renseignement oral mis en disponibilité ou pensionnés.

Art. 8.

Les professeurs des cours par correspondance de l'Etat sont rémunérés sur base d'un tarif horaire fixé par le Roi. Celui-ci détermine également les prestations maxima des professeurs, compte tenu de leurs autres prestations.

Art. 9.

Il est créé un Conseil de perfectionnement de l'enseignement par correspondance de l'Etat chargé de donner des avis au Ministre sur toute question relative à l'organisation des cours de l'Etat et notamment les épreuves en vue desquelles il convient d'organiser de tels cours.

Sa composition est fixée par le Roi.

SECTION 3. -- Des subventions.

Art. 10.

§ 1^{er}. Les cours par correspondance peuvent être admis aux subventions après deux ans de fonctionnement sur avis de l'Inspection. Ce délai est réduit à un an pour les cours existant au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Un cours est subventionné lorsqu'il est organisé conformément aux dispositions de la présente loi. Il faut en outre:

1° qu'il prépare à des épreuves pour lesquelles l'Etat, lui-même, organise des cours par correspondance;

AFDELING 2.. - Hct Rijksonderwijs.

Art. 6.

De rijkaleergangen worden ingesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Zij kunnen in het Nederlands, het Frans en het Duits verstrekt worden.

De programma's worden bepaald in functie van de examens en vergelijkende examens waarop de leergangen voorbereiden.

De teksten van de leergangen zijn eigendom van de Staat en mogen op geenlei wijze, hetzij in hun geheel, hetzij gedeeltelijk, gepubliceerd of overgenomen worden.

De verdere inrichtings- en werkingsmodaliteiten worden door de Koning geregeld.

Art. 7.

§ 1. De leraars van de schriftelijke rijksleergangen worden gekozen:

1° hetzij onder de leraars, die sedert ten minste drie jaar onderricht in het vak geven in een onderwijsinrichting, en houder zijn van de daartoe vereiste titels;

2° hetzij onder de ambtenaren van de eerste categorie in de Staatsbesturen en instellingen van openbaar nut, wanneer het onderwijs in administratieve vakken betreft.

Zij worden door de Minister aangesteld voor een mandaat van twee jaar, dat kan hernieuwd worden.

Voor de leraars waarvan sprake in het n° 1°, is het advies vereist van de Inspectie van het mondeling onderwijs, waaronder zij ressorteren.

§ 2. Onder voorwaarden, die bij koninklijk besluit nader zullen bepaald worden, kan de Minister eveneens een beroep doen op leraars uit het mondeling onderwijs, die ter beschikking of in rust gesteld zijn.

Art. 8.

De leraars van de schriftelijke rijksleergangen worden bezoldigd volgens een door de Koning vast te stellen uurtarief. Hij bepaalt eveneens de maximum-prestaties van de leraars, rekening houdend met hun andere prestaties.

Art. 9.

Er wordt een Verbeteringsraad voor het schriftelijk onderwijs van de Staat ingesteld, die ermede belast is de Minister van advies te dienen voor om het even welke kwestie die betrekking heeft op de organisatie van de leergangen van de Staat, inzonderheid over de examens waarvoor dergelijke leergangen moeten georganiseerd worden.

De samenstelling van deze Raad wordt door de Koning bepaald.

AFDELING 3. -- De toelaagen.

Art. 10.

§ 1. De schriftelijke leergangen kunnen na twee jaar werking, op advies van de Inspectie, opgenomen worden in de toelageregeling. Die tijdspanne wordt herleid tot één jaar voor de leergangen die bestaan op het ogenblik dat deze wet in werking treedt.

Een leergang wordt gesubsidieerd wanneer hij georganiseerd is overeenkomstig de bepalingen van deze wet. Bovendien :

1° moet hij voorbereiden op de examens, waarvoor de Staat zelf schriftelijke leergangen organiseert.

2° que le programme en soit conforme aux prescriptions légales ou qu'il ait été approuvé par le Ministre;

3° que le pouvoir organisateur en fixe la durée normale et que celle-ci soit approuvée par le Ministre;

4° que le pouvoir organisateur se SOumette au contrôle et à l'inspection organisés par le ROi;

5° qu'il compte le minimum d'élèves qui sera fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sauf dispense accordée en raison de circonstances particulières et exceptionnelles par le Ministre; seuls, entrent en ligne de compte pour le calcul de ce minimum et pour le calcul des subventions les élèves qui remplissent les conditions requises en vue de l'admission aux examens auxquels les cours par correspondance les préparent;

6° qu'il ait comptée un pourcentage minimum d'élèves qui ont satisfait à l'épreuve en vue de laquelle le cours est organisé; ce pourcentage est fixé par le Roi; il est calculé par référence, soit au résultat de la dernière session d'examens, soit à la moyenne des résultats des trois dernières sessions;

7° que soient produits les travaux effectués par les élèves;

8° qu'il soit organisé par une personne physique ou morale qui en assume toute la responsabilité; cette personne physique ou les administrateurs et dirigeants en fonction de la personne morale ne peuvent avoir été condamnés ni au cours des dix dernières années qui ont précédé le vote de la présente loi, ni depuis ce vote, en Belgique ou à l'étranger, à une peine privative de liberté même conditionnelle, de trois mois ou davantage.

§ 2. Lorsque le cours par correspondance cesse de satisfaire aux conditions prévues, les subventions sont retirées à dater de la notification ministérielle basée sur le manquement constaté. Elles sont rétablies au moment où sont à nouveau remplies toutes les conditions de subventionnement.

Art., II.

Les personnes publiques ne peuvent accorder d'autres subventions à un cours subventionné par application de la présente loi.

Art. 12.

Les frais de l'instruction donnée sous forme de cours par correspondance organisés par des personnes publiques ou privées sont à charge des pouvoirs organisateurs.

Toutefois, l'Etat accorde pour les cours visés à l'article 10 et qui répondent aux conditions légales et réglementaires :

- a) des subventions-traitements;
- b) des subventions de fonctionnement.

a) Subventions-traitements.

Art., 13.

Les subventions-traitements sont accordées pour les membres du personnel enseignant et pour le directeur des cours.

2° moet het lecrplan overeenkomen met de wetsvoorschriften of goedgekeurd zijn door de Minister;

3° moet het inrichtend bestuur er de normale duur van bepalen en moet die duur door de Minister goedgekeurd zijn;

4° moet het inrichtend bestuur zich onderwerpen aan de controle en de Inspectie georganiseerd door de Koning;

5° moet bij gevolgd worden door een minimumaantal leerlingen, vastgesteld bij een in Ministerraad overleqd koninklijk besluit, behoudens een door de Minister verleende vrijstelling met het oog op bijzondere en exceptionele omstandigheden: voor de berekening van dit minimum en van de toelagen wordt alleen rekening gehouden met de leerlingen die voldoen aan de voorwaarden gesteld om toeelaten te worden tot de examens, waarop zij voorbereid worden door de schriftelijke leergangen;

6° moet hij een minimumpercentage leerlingen tellen, die geslaagd zijn voor het examen waarvoor de leergang is georganiseerd: dit percentage wordt door de Koning vastgesteld; het wordt bepaald op grond van de uitslag van de laatste examenzitting of van het gemiddelde van de uitslagen van de drie laatste zittingen;

7° moeten de werken worden voorgelegd welke de leerlingen hebben gemaakt;

8° moet hij georganiseerd zijn door een natuurlijke persoon of door een rechtspersoon, die daarvoor volledig verantwoordelijk is: die natuurlijke persoon of de beheerders en leiders in functie van de rechtspersoon, mogen noch in de loop van de laatste tien jaren die de goedkeuring van deze wet voorafgingen, noch nadien, in België of in het buitenland veroordeeld worden zijn, zelfs niet voorwaardelijk, tot een vrijheidsstraf van drie maanden of meer.

§ 2. Wanneer de schriftelijke leergang niet langer aan de gestelde voorwaarden voldoet, worden de toelagen ingetrokken te rekenen van de datum der ministeriële kennisgeving die steunt op de geconstateerde tekortkoming. Zij zullen opnieuw verleend worden wanneer al de voorwaarden tot subsidiering weer vervuld zijn.

Art., II.

De overheidspersonen mogen geen andere toelagen verlenen aan een leergang die gesubsidieerd is bij toepassing van deze wet.

Art. 12.

De kosten van het onderricht dat gegeven wordt in de vorm van schriftelijke leergangen georganiseerd door publiekrechtelijke of privaatrechtelijke personen, zijn ten laste van de inrichtende besturen.

Voor de leergangen die bedoeld worden in artikel 10 en die voldoen aan de wettelijke en reglementaire voorschriften, verleent de Staat evenwel:

- a) weddetoelagen;
- b) werkingstoelagen.

a) Weddetodagen.

Art., 13.

De weddetoelagen worden verleend voor de leden van het onderwijzend personeel en voor de directeur van de leergangen.

Art. 14.

Les prestations subsidiables sont fixées sur base des normes applicables à l'enseignement de l'Etat pour le même niveau d'enseignement.

Art. 15.

Les subventions-traitements ne sont accordées qu'au directeur des cours et aux membres du personnel enseignant:

- 1° qui sont Belges, sauf dérogation accordée par le Roi;
- 2° qui ne sont pas privés de leurs droits civils et politiques;
- 3° qui possèdent les titres requis pour la même fonction dans l'enseignement par correspondance de l'Etat ou les titres jugés suffisants conformément aux dispositions de l'article 16;
- 4° qui ne sont pas membres de commissions d'examen chargées d'interroger sur les mêmes programmes que ceux qui font l'objet des cours qu'ils enseignent par correspondance;
- 5° qui se trouvent dans des conditions telles qu'ils ne mettent pas en danger la santé de leurs élèves. Les règles appliquées au personnel de l'Etat en matière de contrôle du Service de santé administratif sont étendues au personnel admis aux subventions, là où pareil contrôle n'est pas encore organisé par l'Etat;
- 6° qui ont prêté serment dans les termes fixés par l'article 2 du décret du 20 juillet 1831.

Art. 16.

La subvention-traitement des membres du personnel enseignant est fixée sur base du tarif horaire applicable aux professeurs des cours par correspondance de l'Etat.

La subvention-traitement du directeur des cours est fixée sur base forfaitaire, par cours subventionné. Les modalités de calcul en seront fixées par le Roi.

Pour les membres du personnel enseignant et pour le directeur qui, sans posséder les titres requis, sont toutefois porteurs d'autres titres de capacité qu'il juge suffisants, le Roi détermine les modalités de fixation des subventions-traitements.

L'Etat paye directement les subventions-traitements aux membres du personnel enseignant et au directeur des cours.

Art. 17.

La subvention-traitement des membres prêtres ou religieux appartenant à l'enseignement par correspondance est égale au minimum de la subvention-traitement qui serait allouée si l'intéressé était laïc.

b) Subventions de fonctionnement.

Art. 18.

Des subventions de fonctionnement annuelles et forfaitaires sont accordées pour couvrir les frais résultant du fonctionnement des cours, tels que impression des direc-

Art. 14.

De dienstprestaties die voor subsidiëring in aanmerking komen, worden vastgesteld op grond van de normen die voor hetzelfde onderwijspeil toepasselijk zijn op het onderwijs van de Staat.

Art. 15.

De weddetoelagen worden slechts verleend aan de directeur van de leergangen en aan de leden van het onderwijzend personeel :

- 1° die Belg zijn, behoudens afwijking toegestaan door de Koning;
- 2° aan wie hun burgerlijke en politieke rechten niet ontnomen zijn;
- 3° die in het bezit zijn van de bekwaamheidsbewijzen die voor dezelfde functie vereist zijn in het schriftelijk onderwijs van de Staat, of van bekwaamheidsbewijzen die voldoende geacht worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 16;
- 4° die geen lid zijn van examencommissies belast met het ondervragen over dezelfde leerplannen als die welke het voorwerp zijn van de leergangen die zij schriftelijk onderwijzen;
- 5° wier gezondheidstoestand geen gevaar kan opleveren voor de gezondheid van hun leerlingen. De op het Rijkspersoneel toepasselijke regeling inzake controle door de administratieve Gezondheidsdienst wordt uitgebreid tot het in de toelageregeling opgenomen personeel, daar waar een dergelijke controle door de Staat nog niet is ingevoerd;
- 6° die de eed hebben afgelegd zoals hij is bepaald in artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831.

Art. 16.

De weddetoelage van de leden van het onderwijzend personeel wordt vastgesteld op basis van het uurtarief, dat toepasselijk is op de leraars van het schriftelijk onderwijs van de Staat.

De weddetoelage van de directeur der leergangen wordt vastgesteld op een forfaitaire basis en per gesubsidieerde leergang. De wijze van berekening zal door de Koning worden vastgesteld.

Voor de leden van het onderwijzend personeel en de directeur die niet in het bezit zijn van de vereiste bekwaamheidsbewijzen, maar houder zijn van andere bekwaamheidsbewijzen die hij voldoende acht, bepaalt de Koning de wijze waarop de weddetoelagen worden vastgesteld.

De Staat betaalt de weddetoelagen rechtstreeks uit aan de leden van het onderwijzend personeel en aan de directeur van de leergangen.

Art. 17.

De weddetoelagen van priesters en kloosterlingen die tot het schriftelijk onderwijs behoren, is gelijk aan de minimumweddetoelage die zou worden uitgekeerd indien de betrokkenen leek waren.

b) Werkingstoelagen.

Art. 18.

[a]arlijkse en forfaitaire werkingstoelagen worden toegekend voor het dekken van de kosten voortvloeiend uit de werking van de leergangen, zoals het drukken van de

tives de travail, approvisionnement en matières premières, frais de bureau et d'expédition des cours, entretien et nettoyage du matériel.

Les subventions sont calculées par page de cours distribuée à chaque élève.

Le montant de ces subventions est calculé suivant les règles établies par le Roi.

Art., 19.

Les subventions de fonctionnement sont payées au pouvoir organisateur de chaque cours.

Le Roi détermine:

1° les modalités suivant lesquelles les demandes de subventions de fonctionnement sont introduites;

2° les mesures de contrôle, notamment en ce qui concerne l'affectation de ces subventions.

c) *Dispositions communes aux subventions.*

Art.20.

Chaque élève n'est pris en considération pour l'octroi des subventions-traitements et des subventions de fonctionnement que pendant une durée qui n'excède pas le double de la durée fixée comme normale pour le cours.

Art. 21,

Sans préjudice des poursuites pénales auxquelles elle peut donner lieu, toute déclaration fausse ou inexacte faite dans le but d'influencer le calcul du montant des subventions-traitements et des subventions de fonctionnement, peut entraîner pour les cours intéressés la privation, par arrêté royal motivé, des subventions pendant une période qui n'excèdera pas six mois par infraction. La restitution des sommes qui auraient été indûment versées à titre de subvention est exigée.

SECTION 4. - De la reconnaissance.

Art., 22.

§ 1^{er}. L'Etat peut reconnaître des cours prévus à l'article 2, premier alinéa;

la s'ils sont organisés par des provinces, des communes, des associations de communes, par d'autres personnes publiques ou par des personnes privées qui dispensent un cours par correspondance existant à l'Etat;

2° s'ils répondent depuis deux ans au moins aux conditions prévues à l'article 10, § 1^{er}, 2°, 3°, 4°, 6°, 7°, 8°, et aux articles 23 à 26; ce délai est réduit à un an pour les cours existants au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi;

3° s'ils sont dispensés par des membres du personnel qui répondent aux conditions prévues à l'article 15, 1° à 6°.

§ 2. Lorsque le cours reconnu cesse de satisfaire aux conditions prévues, la reconnaissance est retirée à dater de la notification ministérielle basée sur le manquement constaté.

§ 3. Lorsque l'admission aux subventions est demandée pour un cours reconnu, le délai prévu à l'article 10, § 1^{er}, premier alinéa, n'est pas requis.

werkvoorschriften, bevoorradings in werkmaterieel, administratiekosten en in verband met de verzending van de leerqanq, het onderhoud en het schoonmaken van het materieel.

De toelagen worden berekend per bladzijde les, die aan elke leerling wordt uitgedeeld.

Het bedrag van die toelagen wordt berekend volgens de regelen welke de Koning bepaalt.

Art., 19.

De werkingstoelagen worden uitgekeerd aan het inrichtend bestuur van elke leergang.

De Koning bepaalt:

1° de wijze waarop de aanvragen voor het bekomen van werkingstoelagen worden ingediend;

2° de controlenaatregelen, inzonderheid wat de aanwending van deze toelagen betreft.

c) *Gemeenschappelijke bepalingen voor de toelagen.*

Art.20.

Iedere leerling komt voor de toekenning van de weddetoelagen en de werkingstoelagen slechts in aanmerking, gedurende een periode die het dubbel van de voor deze leergang als normaal vastgestelde periode niet overschrijdt.

Art., 21.

Onverminderd de strafvervolgung waartoe zij aanleiding zou geven kan elke valse of onnauwkeurige verklaring, afgelegd met de bedoeling de berekening van het bedrag der weddetoelagen en werkingstoelagen te beïnvloeden, voor de betrokken leergangen meebrengen dat de toelagen bij met redenen omkleed koninklijk besluit worden ingehouden gedurende een periode van niet meer dan zes maanden voor elke overtreding. De teruggave van de ten onrechte als toelage gestorte bedragen wordt geëist.

AFDELING 4. - De erkenning.

Art. 22.

§ 1. De Staat kan de in artikel 2, eerste lid, bedoelde leergangen erkennen :

1° indien zij georganiseerd worden door provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, door andere publiekrechtelijke personen of door private personen die een schriftelijke leerqanq geven bestaande bij de Staat;

2° indien zij z.j.scdert ten minste twee jaar voldoen aan de voorwaarden vermeld in artikel 10, § 1, 2°, 3°, 4°, 6°, 7°, 8°, en in de artikelen 23 tot 26; deze termijn wordt verkort tot één jaar voor de leergangen die bestaan op het tijdstip dat deze wet in werking treedt;

3° indien zij gegeven worden door personeelsleden die voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 15, 1° tot 6°.

§ 2. Wanneer de erkende leergang niet meer voldoet aan de gestelde voorwaarden, wordt de erkenning ingetrokken op de datum van de ministeriële kennisgeving die steunt op de geconstateerde tekortkoming.

§ 3. Wanneer de opneming in de toelageregeling aangevraagd wordt voor een erkende leergang, is de termijn vermeld in artikel 10, § 1, eerste lid, niet vereist.

CHAPITRE III.

De l'interdiction de certaines pratiques.

Art., 23.

§ 1^{er}. Les cours payants d'enseignement par correspondance doivent faire l'objet d'un contrat rédigé en autant d'exemplaires qu'il y a de parties contractantes ayant un intérêt distinct.

§ 2. Les contrats ayant pour objet des cours payants d'enseignement par correspondance doivent mentionner:

1^o les obligations des pouvoirs organisateurs quant au programme et à la durée des cours, quant à la périodicité des envois et à la correction des travaux;

2^o le montant du droit d'inscription, du minerval et de tous frais quelconques qui pourraient être imposés à l'élève.

§ 3. Toute clause tendant à engager l'élève pour plus d'une année de cours ou à lui imposer un paiement anticipatif pour plus de trois mois de cours est réputée non écrite,

Art., 24.

Tous les actes, contrats, publications, documents publicitaires et autres pièces émanant des pouvoirs organisateurs des cours par correspondance doivent porter la mention, écrite lisiblement et en toutes lettres: «enseignement par correspondance» et, s'il échet, indiquer la dénomination sociale.

Art., 25.

Tout acte, contrat, publication ou toute publicité de nature à faire croire à tort au public, soit que des cours par correspondance sont inspectés, subventionnés ou reconnus, alors qu'ils ne le sont pas ou qu'ils ne le sont que pour partie, soit que des diplômes, brevets, certificats ou attestations délivrés au terme de ces cours ont un effet légal, est interdit. Toutes pratiques de nature à induire les élèves en erreur sur la qualité et le sérieux des cours, sont interdites.

L'inscription à l'essai n'est permise que si elle est totalement gratuite et qu'il n'en est pas tenu compte pour établir le nombre des élèves.

Art. 26.

La publicité en faveur de cours d'enseignement par correspondance ne peut comporter de promesses d'avantages de toute nature, tels que primes et cadeaux, ristournes, etc., et ne peut se faire par l'intervention de rabatteurs ou de démarcheurs,

Art., 27.

Les infractions aux dispositions des articles 23 à 26 seront punies d'un emprisonnement de 8 jours à 3 mois et d'une amende de 26 à 1 000 francs ou d'une de ces peines seulement.

Les dispositions du Livre I du Code pénal y compris le chapitre VII et l'article 85 sont applicables à ces infractions.

HOOFDSTUK III.

Verbod van bepaalde praktijken.

Art., 23.

§ 1. Voor schriftelijke leergangen tegen betaling moet een contract worden opgesteld in zoveel exemplaren als partijen met een onderscheiden belang zijn.

§ 2. De contracten betreffende schriftelijke leergangen tegen betaling moeten vermelden:

1^o de verplichtingen van de inrichtende overheden wat het leerplan, de duur van de leergangen, de periodiciteit van de verzending en de verbetering van de werken betreft;

2^o het bedrag van het inschrijvingsgeld, van het lesgeld en van alle kosten die de leerling mochten worden opgelegd.

§ 3. Ieder beding dat ertoe strekt om de leerling aan te nemen voor meer dan één jaar cursus, of om hem vooruit te doen betalen voor meer dan drie maanden les, wordt als niet geschreven beschouwd.

Art., 2i.

Alle akten, contracten, publikaties, reclamegeschriften en andere stukken uitgaande van besturen die schriftelijke leergangen organiseren, moeten, leesbaar en voluit, vermelden: «schriftelijk onderwijs» en, in voorkomend geval de maatschappelijke benaming opgeven.

Art. 25.

Iedere akte, contract, publikatie of reclame welke het publiek ten onrechte kan doen geloven hetzij dat schriftelijke leergangen geïnspecteerd, gesubsidieerd of erkend worden, wanneer zulks niet of slechts ten dele het geval is, hetzij dat de diploma's, brevetten, getuigschriften of attestaten, welke na afloop van de leergangen uitgereikt worden, wettelijk geldig zijn, is verboden. Om het even welke praktijken die van aard zijn de leerlingen te misleiden wat betreft, de waarde en de ernst van de leergangen, zijn verboden.

De inschrijving op proef is slechts toegestaan wanneer zij volkomen kosteloos is en er geen rekening mee wordt gehouden om het aantal leerlingen vast te stellen.

Art., 26.

De reclame ten gunste van leergangen voor schriftelijk onderwijs mag geen beloften inhouden omtrent het verlenen van allerlei voordelen, zoals premies en geschenken, ristorno's, enz., en mag niet door tussenkomst van ronselaars of klantenjagers om geschieden.

Art. 27.

Overtreding van de bepalingen van de artikelen 23 tot 26 wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 3 maanden en met geldboete van 26 tot 1 000 frank, of met één van die straffen alleen.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn van toepassing op deze overtredingen.

CHAPITRE IV.

Disposition abrogatoire.

Art. 28.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* à l'exception de l'article 2, premier alinéa, qui produit ses effets rétroactivement à dater du 1^{er} janvier 1959.

Bruxelles, le 4 février 1965.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

HOOFDSTUK IV.

Opheffingsbepaling .

Art. 28.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt met uitzondering van artikel 2. eerste lid, dat terugwerkende kracht heeft tot 1 januari 1959.

Brussel, 4 februari 1965.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretereassen,

P. STRUYE.

A. DEMARNEFFE.

L. DESMET.
